



# #LOI\_50

## ضد التمييز العنصري

CONTRE LA DISCRIMINATION RACIALE

AGAINST RACIAL DISCRIMINATION

FRIEDRICH  
EBERT  
STIFTUNG  
مكتب تونس

Géné  
ra  
TOUS UNIS CONTRE LE RACISME

TOUS UNIS CONTRE LE RACISME

TOUS UNIS CONTRE LE RACISME

منشور ليس للبيع  
مؤسسة فريدريش ايبرت  
جميع الحقوق محفوظة  
لا يسمح باعادة انتاج هذا المنشور



إلى ...

إلى كل من ناضل في سبيل الحرية ودافع عن حقوق الإنسان ورفع راية المساواة  
إلى كل من وهب حياته لمواجهة التمييز العنصري إيمانا منه بسمو القضية  
إلى أرواح ضحايا التمييز العنصري



To ...

To all those who fought for freedom, defended human rights and stood for equality,  
To all those who devoted their lives to the fight against racial discrimination and believed in this noble cause,  
In memory of the victims of racial discrimination



À ...

À tous ceux qui ont lutté pour la liberté, défendu les droits humains et promu l'égalité,  
À tous ceux qui ont consacré leurs vies à la lutte contre la discrimination raciale et croyaient à cette noble cause,  
À la mémoire des victimes de discrimination raciale



## بمساندة

مؤسسة فريدریش ایبرت  
مبادرة أكاديمية قادة المستقبل

## أعضاء الفريق

إشراق الغديري  
بسام سويسى  
تقوى بن حميدة  
جوهر عتيق  
ريم بوجناح  
سنية بن ميلاد  
علياء بن عبدالله  
محمد آدم المقراني

## بتأطير من

حبيبة التونسي  
منسقة برامج مؤسسة فريدریش ایبرت

**SUPPORTED BY:**

Friedrich Ebert Stiftung Tunisie  
Young Leaders Academy Initiative

**SOUTENU PAR:**

Friedrich Ebert Stiftung Tunisie  
Initiative de l'Académie Génération Avenir

**TEAM MEMBERS:**

Alia ben Abdallah  
Bassem Souissi  
Ichraq Ghdiri  
Jawhar Atig  
Mohammed Adam Mokrani  
Rym Boujnah  
Sonia Ben Miled  
Takwa Ben Hamida

**EQUIPE DE TRAVAIL :**

Alia ben Abdallah  
Bassem Souissi  
Ichraq Ghdiri  
Jawhar Atig  
Mohammed Adam Mokrani  
Rym Boujnah  
Sonia Ben Miled  
Takwa Ben Hamida

**MENTORED BY:**

Habiba Tounsi  
*Program Coordinator*

**ENCADRÉ PAR:**

Habiba Tounsi  
*Coordinatrice de programmes*

# توطئة

---

AR

"#50\_50" هو مشروع غير ربحي يهدف إلى مناهضة جميع أشكال التمييز العنصري الممارس على أساس لون البشرة داخل البلاد التونسية وذلك حماية لكرامة الذّات البشّرية وإرساء لمبدأ المساواة بين جميع الأفراد.

فكرة هذا المشروع نابعة من الواقع التونسي الذي يشهد تزايد الانتهاكات القائمة على التمييز العنصري في السنوات الأخيرة وتفشي ظاهرة العنف المادي والمعنوي الممارس على أساس اللّون. حاول المجتمع المدني التونسي التصدّي لهذه الانتهاكات والتّنديد بها وتوجّت نضالاته بالصادقة على القانون الأساسي عدد 50 لسنة 2018 المؤرّخ في 23 أكتوبر 2018 المتعلّق بالقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري.

أنجز هذا المشروع في إطار أكاديميّة "قادّة المستقبل" للمؤسّسة الألمانيّة فريدريش إيررت من طرف مجموعة من الشّباب والشابات النّاشطين في المجتمع المدني والمهتمّين بالدفاع عن حقوق الإنسان

يستهدف هذا المشروع كلّ المقيمين بتونس من مواطنين ومواطنات وأجانب، الذين يمكن أن يكونوا عرضة للتمييز العنصري على أساس لون بشرتهم. تسعى هذه المبادرة إلى تحفيز النقاش حول تفّشي هذه الظّاهرة في المجتمع التونسي وتوعية الرّأي العام بضرورة تبني ثقافة التعايش واحترام التنوّع والعمل على التصدّي لهذه الانتهاكات.

---

PRÉFACE

---

PREFACE



**EN**

"Loi\_50" is a non-profit initiative aimed at combating all forms of racial discrimination based on skin color in Tunisia, in order to protect human dignity and to establish the principle of equality between all individuals.

The idea behind this project comes from the current context of Tunisia, which is marked by an increase in the number of racial discrimination crimes and the outbreak of physical and moral violence based on skin color in the recent years. In this context, the Tunisian civil society has sought to fight against these violations, the efforts of which has been culminated by the adoption of Law No. 50 dated 23 October 2018, on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination.

This project was conceived as part of the Young Leaders Academy of the German Friedrich-Ebert Foundation, by a group of young civil society activists and human rights advocates.

This project targets all residents in Tunisia, citizens and foreigners, who might be subject to racial discrimination based on skin color. Our project aims to stimulate debate on this widespread phenomenon in the Tunisian society and to raise public awareness of the need to adopt the culture of coexistence and respect for diversity and to fight against these violations.

**FR**

"Loi\_50" est un projet à but non lucratif visant à lutter contre toutes les formes de discrimination raciale basée sur la couleur de peau en Tunisie et ce afin de protéger la dignité humaine et d'instaurer le principe de l'égalité entre tous les individus.

L'idée de ce projet est issue du contexte actuel de la Tunisie, qui est marqué par l'augmentation du nombre des violations en rapport avec la discrimination raciale et l'ampleur du phénomène de la violence, physique et morale, fondée sur la couleur de peau au cours des dernières années. Dans ce contexte, la société civile tunisienne s'est mobilisée pour lutter contre ces violations et ses efforts ont abouti à l'adoption de la loi organique n°50 du 23 octobre 2018 relative à l'élimination de toutes formes de discrimination raciale.

Ce projet a été conçu dans le cadre de l'Académie « Génération Avenir » de la fondation allemande Friedrich-Ebert-Stiftung, par un groupe de jeunes militant(e)s de la société civile et défenseurs\ défenseuses des droits humains.

Ce projet s'adresse à tous les résidents et résidentes en Tunisie, citoyens, citoyennes et étrangers, qui pourront être victimes de discrimination raciale basée sur la couleur de peau. Notre initiative vise à stimuler le débat sur la propagation de ce phénomène dans la société tunisienne et à sensibiliser le public à la nécessité d'adopter la culture de la coexistence et le respect de la diversité et de lutter contre ces violations.

# الفهرس

8

## الإطار العام للقانون

*Cadre général de la loi*  
*General framework of the law*

01



14

## تعريف التمييز العنصري

*Définition de la discrimination raciale*  
*Definition of racial discrimination*

02

20

## حقوق ضحايا التمييز العنصري

*Les droits des victimes de la discrimination raciale*  
*Rights of racial discrimination victims*

03

26

## إجراءات رفع الشكوى

*Les procédures de plainte*  
*Procedures for filing a complaint*

04

32

## العقوبات المستوجبة لجريمة

### التمييز العنصري

*les peines prévues pour les actes de discrimination raciale*  
*Penalties for racial discrimination*

05

40

## للحصول على توصيات

### و معلومات

*Adresses utiles*  
*Relevant addresses*

06





الإطار العام  
للقانون

---

01

CADRE GÉNÉRAL  
DE LA LOI

---

GENERAL  
FRAMEWORK  
OF THE LAW

# الإطار العام للقانون 01

AR



تعتبر المساواة وعدم التمييز من المبادئ الأساسية للقانون الدولي لحقوق الإنسان وهي الأساس التي تقوم عليها الكرامة البشرية. وإنسجاماً مع هذه المبادئ، صادقت تونس في 13 جانفي 1967 على "الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري" التي تنص مادتها الثانية والسبعين على التزام الدول المصادقة باتخاذ تدابير فورية وفعالة للقضاء على كافة أشكال التمييز العنصري.

في هذا الإطار، وفاءً بالتزاماتها، صادقت تونس على القانون الأساسي عدد 50 المؤرخ في 23 أكتوبر 2018 المتعلق بالقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري.

يُضمّ هذا القانون أحد عشر فصلاً موزعة على خمس أبواب، عمد المشرع من خلالها إلى حماية المتضررين والمتأثرين من جرائم التمييز العنصري حيث قام بتحديد إجراءات التّتبع والعقوبات المستوجبة لهذه الجرائم وأحدث هيكلًا جديداً تحت اسم "اللجنة الوطنية لمناهضة التمييز العنصري".

## 01 GENERAL FRAMEWORK OF THE LAW

## 01 CADRE GÉNÉRAL DE LA LOI

**EN**

Equality and non-discrimination are fundamental principles of the international human rights law and are essential elements of human dignity.

In this respect, Tunisia has ratified the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination (CERD) on 13 January 1967. Articles 2 and 7 of this convention stipulate that States parties undertake to adopt immediate and effective measures to eliminate all forms of racial discrimination.

To fulfill its obligations, Tunisia adopted Law No. 50 dated 23 October 2018, on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. This law includes 11 articles divided into five chapters in which the legislator proceeded to protect the victims of racial discrimination by setting the prosecution procedures and the penalties incurred by the perpetrators and by creating a national commission referred to as the "National Commission against Racial Discrimination."

**FR**

L'égalité et la non-discrimination constituent les principes fondamentaux du droit international des droits de l'homme , et sont des éléments essentiels de la dignité humaine. Dans cet esprit, la Tunisie a ratifié la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale le 13 janvier 1967.

Les articles 2 et 7 de cette Convention stipulent que les États parties sont tenus d'adopter des mesures immédiates et efficaces pour éliminer toutes les formes de discrimination raciale.

À cette fin, la Tunisie a adopté la loi organique n°50 du 23 octobre 2018 relative à l'élimination de toutes formes de discrimination raciale. Cette loi comprend 11 articles divisés en 5 chapitres, dans lesquels le législateur a procédé à protéger les victimes de la discrimination raciale en fixant les procédures de poursuite et les peines encourues en cas de violation et en créant une commission nationale dénommée «la Commission nationale de lutte contre la discrimination raciale ».

02

تعريف  
التمييز العنصري

---

DÉFINITION DE LA  
DISCRIMINATION  
RACIALE

---

DEFINITION OF RACIAL  
DISCRIMINATION

## تعريف التمييز العنصري 02

AR



يعرف القانون عدد 50 لسنة 2018 التمييز العنصري كما يلي :

" كل تفرقة أو استثناء أو تقيد أو تفضيل يقوم على أساس العرق أو اللون أو النسب أو الأصل القومي أو الثاني أو غيره من أشكال التمييز العنصري على معنى المعاهدات الدولية المصادق عليها والذي من شأنه أن ينتج عنه تعطيل أو عرقلة أو حرمان من التمتع بالحقوق والحريات أو ممارستها على قدم المساواة أو أن ينتج عنه تحويل واجبات وأعباء إضافية ." .

يجرم القانون ويعاقب مرتکبی التمييز العنصري القائم على أساس العرق أو اللون أو النسب أو الأصل القومي أو الثاني أو غيره من أشكال التمييز العنصري على معنى المعاهدات الدولية المصادق عليها، عندما يتّخذ الأشكال التالية :



عنف جسدي



سلوكيات تمييزية<sup>2</sup>



عبارات مسيئة<sup>1</sup>

<sup>1</sup> مثال: عندما يقال لشخص في مكان عام " سكان بلدك متتوحشون، عد إلى بلدك" ، تعد هذه العبارات عنصرية ويمكن أن يعاقب عليها القضاء الجزائري

<sup>2</sup> مثال: رفض تشغيل أو تدريب أشخاص أو رفض ترسيمهم بالمدارس والجامعات، حيث يكون الرفض قائما على أساس عنصرية

## 02 DEFINITION OF RACIAL DISCRIMINATION

EN

Racial discrimination shall mean as defined by Law No. 50 of 2018:

"Any distinction, exclusion, restriction or preference, based on race, color, descent or national/ethnic origin, or any other form of racial discrimination as defined by the ratified international treaties, which has the effect of disrupting, obstructing or impairing the victim from the enjoyment or exercise of his/her rights and freedoms on an equal footing, or results in the imposition of additional duties and burdens."

**The law prohibits and punishes racial discrimination based on race, color, descent or national/ethnic origin, or any other form of racial discrimination as defined by the ratified international treaties, when it is in the form of:**



Physical violence



Discriminatory behavior<sup>1</sup>



Offensive language<sup>2</sup>

## 02 DÉFINITION DE LA DISCRIMINATION RACIALE

FR

La loi 50 de 2018 définit la discrimination raciale comme suit :

« Toute distinction, exclusion, restriction ou préférence, fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique ou toute autre forme de discrimination raciale au sens des conventions internationales ratifiées, qui a pour effet d'empêcher, d'entraver ou de priver la victime de la jouissance ou l'exercice de ses droits et libertés sur la base de l'égalité, ou qui lui impose des devoirs et des charges supplémentaires. »

**La loi interdit et sanctionne la discrimination raciale fondée sur la race, la couleur, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique ou toute autre forme de discrimination raciale au sens des conventions internationales ratifiées, lorsqu'elle se présente sous la forme de :**



Violences physiques



Comportements discriminatoires<sup>1</sup>



Propos injurieux<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Example: Refusing to hire or to train a person, refusing to register a person at school or university, the refusal being based on racial grounds.

<sup>2</sup> Example: Telling a person in a public space, "The nationals of your country are savages, go home!" is a racist insult that can be condemned by the criminal judge.

<sup>1</sup> Exemple : Refus d'embauche ou de stage, refus d'inscription à l'école ou à l'université, le refus étant fondé sur des motifs raciaux.

<sup>2</sup> Exemple : Dire à une personne dans un espace public, « Les ressortissants de ton pays sont des sauvages, retourne chez toi ! » est une injure raciste, qui peut être condamnée par le juge pénal.

03

حقوق ضحايا  
التمييز العنصري

LES DROITS DES VICTIMES  
DE LA DISCRIMINATION  
RACIALE

RIGHTS OF RACIAL  
DISCRIMINATION VICTIMS

# حقوق ضحايا التمييز العنصري 03

AR

## الفصل 5

يتمتع ضحايا التمييز العنصري بالحق في :

الحماية القانونية وفق التشريع الجاري به العمل



الإهانة الصحية والنفسية والاجتماعية المناسبة لطبيعة التمييز العنصري الممارس ضدّهم بما يكفل أمنهم وسلامتهم وحترمهم الجسدية والنفسية وكرامتهم



تعويض قاضي عادل ومتنااسب مع الأضرار الماديّة والمعنوية اللاحقة بهم جراء التمييز العنصري



## 03 RIGHTS OF RACIAL DISCRIMINATION VICTIMS

EN

### ARTICLE 5

Victims of racial discrimination have the right to:



**Legal protection** in accordance with the legislation in force



**Medical, psychological and social** assistance suitable to the type of racial discrimination of which they are the victims, in order to ensure their security, safety, physical and psychological integrity and dignity.



**Fair and proportionate judicial** compensation for physical and moral damage caused by racial discrimination.

## 03 LES DROITS DES VICTIMES DE LA DISCRIMINATION RACIALE

FR

### ARTICLE 5

Les victimes de la discrimination raciale jouissent du droit à :



**La protection juridique** conformément à la législation en vigueur.



**L'assistance sanitaire, psychologique et sociale** appropriée à la nature de la discrimination raciale exercée à leur encontre et qui est en mesure d'assurer leur sûreté, leur sécurité, leur intégrité physique et psychologique et leur dignité.



**Une réparation judiciaire** juste et proportionnée aux préjudices matériels et moraux subis à cause de la discrimination raciale.

04

# إجراءات رفع الشكایة

LES PROCÉDURES  
DE PLAINE

PROCEDURES FOR  
FILING A COMPLAINT

الشّكایة  
رطبة

POLICE

الفصل 6

١ يتم إيداع شكایة للتبليغ عن جريمة تمييز عنصري، تكون ممضاة من قبل الضحية أو الولي/الولي إذا كانت الضحية قاصرًا أو غير متمتعة بالأهلية

- ٢ تحتوي الشکایة على
- اسم المشتكى به/ا وعنوانه/ا
  - اسم المشتكى به/ا وعنوانه/ا
  - موضوع الشکایة و المؤیدات إن وجدت

٣ تجدون قائمة المحاكم الابتدائية و قائمة محاكم التّواهي على موقع [www.e-justice.tn](http://www.e-justice.tn)

بعد إيداع الشكوى، يكلف وكيل الجمهورية أعيان الشرطة و الحرس الوطني بأعمال البحث و التقصي في جريمة التمييز العنصري و تختتم أعمال البحث و تحال على المحكمة المختصة في أجل أقصاه شهرين من تاريخ رفع الشکایة

٤ ملاحظة : للمتضرر/متضررة أو وليه/ا الحق في تعين محام للحضور معه/ا قبل سماعه/ا أو مكافحته/ا بغيره/ا ولكن إنابة المحامي غير وجوبية في جرائم التمييز العنصري



## 04 PROCEDURES FOR FILING A COMPLAINT BY A VICTIM OF RACIAL DISCRIMINATION

EN

### ARTICLE 6

1 A complaint denouncing racial discrimination shall be written and signed by the victim or the legal guardian if the victim is a minor or lacks legal capacity.

2 The complaint shall be submitted to the public prosecutor who has jurisdiction (the representative of the Public Prosecution in the tribunal of first instance) or the cantonal judge.

 Check the list of the tribunals of first instance and the cantonal courts on : [www.e-justice.tn](http://www.e-justice.tn)

After filing the complaint, the public prosecutor shall charge the Police and the National Guard with research and investigation of the reported case of racial discrimination. The investigative work shall be concluded and referred to the competent court not later than two months from the date of filing the complaint.

**Note ! : The victim or his guardian has the right to assign a lawyer to assist them during the hearing or rebuttal of their case. However, the assignment of a lawyer is not obligatory for racial discrimination crimes.**

## 04 LES PROCÉDURES DE PLAINE POUR LES VICTIMES DE DISCRIMINATION RACIALE

FR

### ARTICLE 6

1 Une plainte dénonçant l'infraction de discrimination raciale doit être rédigée et signée par la victime ou par son tuteur si la victime est mineure ou si elle ne jouit pas de la capacité juridique.

2 La plainte doit être déposée auprès du procureur de la République territorialement compétent (représentant du ministère public au tribunal de première instance) ou auprès du juge cantonal.

Cette plainte doit mentionner :

- Le nom complet de la victime et son adresse
- Le nom complet de l'accusé et son adresse
- L'objet de la plainte et les éléments de preuve, le cas échéant.

 Veuillez trouver la liste des tribunaux de première instance et des tribunaux cantonaux sur le site suivant : [www.e-justice.tn](http://www.e-justice.tn)

Après le dépôt de la plainte, le procureur de la République charge les agents de police et de garde nationale d'enquêter sur le crime de discrimination raciale. L'enquête est clôturée et ses conclusions sont transmises au tribunal compétent dans un délai maximum de deux mois à compter de la date de dépôt de la plainte.

**Notez bien ! : La victime a le droit de désigner un avocat pour l'accompagner avant que sa déclaration soit entendue ou qu'il soit confronté à son agresseur. Cependant, la désignation d'un avocat n'est pas obligatoire pour les crimes de discrimination raciale.**

05

العقوبات المستوجبة  
لجريمة التمييز العنصري

LES PEINES PRÉVUES POUR LES  
ACTES DE DISCRIMINATION  
RACIALE

PENALTIES FOR RACIAL  
DISCRIMINATION

# العقوبات المستوجبة لجريمة التمييز العنصري 05

السّجن من عام إلى ثلاثة أعوام و بخطيّة مالية من 1000 إلى 3000 دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين لكلّ من يرتكب أحد الأفعال التالية :

- التّهديد على الكراهيّة والعنف والتّفرقة والفصل والعزل أو التّهديد بذلك ضد كلّ شخص أو مجموعة أشخاص أساسه التمييز العنصري
- نشر الأفكار القائمة على التمييز العنصري أو التفوق العنصري أو الكراهيّة العنصريّة بأيّ وسيلة من الوسائل
- الإشادة بمارسات التمييز العنصري عبر أيّ وسيلة من الوسائل
- تكوين مجموعة أو تنظيم يؤيد بصفة واضحة ومتكرّرة التمييز العنصري أو الانتماء إليه أو المشاركة فيه
- دعم الأنشطة أو الجمعيّات أو التنظيمات ذات الطّابع العنصري أو تمويلها

## الفصل 10

خطيّة من 5000 إلى 15000 دينار إذا كان مرتكب الأفعال المنصوص عليها بالفصل التاسع أعلاه شخصاً معنوياً (جمعية، حزب سياسي، مؤسسة أو هيكل عمومي...)

لا تحول مقاضاة الشخص المعنوي دون تسليط العقوبات المنصوص عليها في هذا القانون على الممثلين أو المسيريين أو الشركاء أو المساعدين إذا ثبتت مسؤوليتهم الشخصية عن مثل هذه الأفعال .

السّجن من شهر إلى عام واحد وبخطيّة من 500 إلى 1000 دينار أو بإحدى هاتين العقوبتين لكلّ من يرتكب فعلاً أو يصدر عنه قولاً يتضمن تمييزاً عنصرياً بقصد الاحتقار أو النّيل من الكرامة .

وتضاعف العقوبة (السّجن من شهرين إلى عامين وخطيّة من 1000 إلى 2000 دينار أو إحدى هاتين العقوبتين) في الحالات التالية :

- إذا كانت الضحية طفلاً
- إذا كانت الضحية في حالة استضعاف بسبب التقدّم في السن أو الإعاقة أو الحمل الظاهري أو الهجرة أو اللجوء
- إذا كان لمرتكب الفعل سلطة قانونية أو فعلية على الضحية أو استغل نفوذه وظيفته
- إذا صدر الفعل عن مجموعة أشخاص سواء كفاعلين أصليين أو مشاركين

# 05 LES PEINES PRÉVUES POUR LES ACTES DE DISCRIMINATION RACIALE

FR



## ARTICLE 8

**Est puni d'un mois à un an d'emprisonnement et d'une amende de 500 à 1000 dinars** ou de l'une de ces deux peines, quiconque aura commis un acte ou aura émis un propos contenant une discrimination raciale, dans l'intention du mépris ou de l'atteinte à la dignité.

La peine est portée au double (**emprisonnement de deux mois à deux ans et une amende de 1000 à 2000 dinars** ou de l'une de ces deux peines) dans les cas suivants :

- Si la victime est **un enfant**.
- Si la victime est en **état de vulnérabilité à cause de son âge avancé, du handicap, de l'état de grossesse apparent, du statut d'immigrant ou de refugié**.
- Si l'auteur de l'acte a **une autorité de droit ou de fait** sur la victime ou s'il a abusé des pouvoirs de sa fonction.
- Si l'acte est commis par **un groupe de personnes** qu'ils soient les auteurs principaux ou coauteurs.



## ARTICLE 9

**Est puni d'un an à trois ans d'emprisonnement et d'une amende de 1000 à 3000 dinars** ou de l'une de ces deux peines, quiconque aura commis l'un des actes suivants :

- L'incitation à la haine, à la violence, à la ségrégation, à la séparation, à l'exclusion ou la menace de le faire à l'encontre de toute personne ou groupe de personnes fondé sur la discrimination raciale ;
- La diffusion des idées fondées sur la discrimination raciale ou sur la supériorité raciale ou sur la haine raciale, par quelque moyen que ce soit,
- L'éloge des pratiques de discrimination raciale par quelque moyen que ce soit,
- La formation, l'adhésion ou la participation dans un groupe ou dans une organisation qui soutient d'une manière claire et répétitive la discrimination raciale.
- L'appui ou le financement des activités, des associations ou des organisations à caractère raciste.



## ARTICLE 10

**La peine est d'une amende de 5000 à 15000 dinars** si l'auteur des faits mentionnés à l'article 9 ci-dessus est une personne morale (association, parti politique, entreprise ou organisme public).

La poursuite de la personne morale ne fait pas obstacle à ce que les peines prévues par la présente loi, soient prononcées à l'encontre de ses représentants, ses dirigeants, ses associés ou ses agents dont leur propre responsabilité est établie.

# 05 PENALTIES FOR RACIAL DISCRIMINATION

EN



## ARTICLE 8

**Imprisonment of one month to one year and a fine between 500 and 1000 dinars** or one of them, for anyone who commits an act or makes a statement that insinuates racial discrimination with the intention of contempt or humiliation.

The penalty shall be doubled (**Imprisonment from two months to two years and a fine between 1000 to 2000 dinars** or one of them) in the following cases:

- If the victim is **a child**.
- If the victim is **vulnerable due to age, disability, apparent pregnancy, immigration or asylum**
- If the perpetrator has **legal or actual authority** over the victim or has taken advantage of his or her job position
- If the act is made by a **group of people**, whether they are principal or accessory to the offence.



## ARTICLE 9

**Imprisonment from one to three years and a fine between 1000 and 3000 dinars**, or one of them, for anyone who commits one of the following acts:

- Incitement to hatred, violence, segregation, exclusion, isolation or threatening to do so, against any person or group of persons based on racial discrimination
- Dissemination of ideas based on racial discrimination, racial superiority or racial hatred by any means
- Praising practices of racial discrimination through any means
- Forming, belonging or participating in a group or organism that clearly and repeatedly supports racial discrimination.
- Supporting or funding activities, associations or organizations that has a discriminatory nature



## ARTICLE 10

**A fine between 5000 and 15000 dinars** if the perpetrator of the acts mentioned in Article 9 above is a legal person (association, party, company, institution or public entity ...).

The prosecution of a legal person shall not preclude the imposition of the penalties provided for in this law on the representatives, managers, partners or assistants if their personal responsibility for such acts is established.



## الهيئة الوطنية لمكافحة الاتجار بالأشخاص

العنوان: 5 نهج ابن شرف، البلفيدير، تونس 1002

الرقم الأخضر: 80104748

الفايسبوك: Instance de lutte contre la traite

### L'instance nationale de lutte contre la traite des personnes

Adresse : 5, rue Ibn Charaf, le Belvédère, Tunis 1002

Numéro vert : 80104748

Facebook : Instance de lutte contre la traite

### The National Authority against Trafficking in Human Beings

Address: 5 Ibn Sharaf street, Belvedere, Tunis 1002

Green number: 80104748

Facebook: Instance de lutte contre la traite



## المنظمة الدولية للهجرة - مكتب تونس

العنوان: 6، نهج بحيرة البورجيه، ضفاف البحيرة، تونس 1053

الرقم الأخضر: 80101566

البريد الإلكتروني: iomtunis@iom.int

### Organisation Internationale de la Migration (OIM)

Adresse : 6. Lac du Bourget, les berges du Lac, Tunis 1053

Numéro vert : 80101566

Adresse e-mail : iomtunis@iom.int

### International Organization for Migration – Tunisia Office

Address: 6, Lac du Bourget, les berges du lac, Tunis, 1053

Green number: 80101566

E-mail: iomtunis@iom.int

[www.tunisia.iom.int](http://www.tunisia.iom.int)

للحصول  
على توصيات  
ومعلومات

06

ADRESSES UTILES

RELEVANT ADDRESSES





## الجمعية التونسية لمساندة الأقليات

العنوان: 11، شارع 14 جانفي، قرطاج بيرصة، تونس

الهاتف : 53166769

البريد الإلكتروني: atsminorites@gmail.com

## L'instance nationale de lutte contre la traite des personnes

Adresse : 11, Avenue 14 Janvier, Carthage Birsa, Tunis

Téléphone : 53166769

Adresse e-mail : atsminorites@gmail.com

## The National Authority against Trafficking in Human Beings

Address : 5 Ibn Sharaf street, Belvedere, Tunis 1002

Phone number : 53166769

E-mail: atsminorites@gmail.com



## الجمعية التونسية للمحامين الشبان

العنوان: قصر العدالة بتونس، شارع باب بنات، تونس

الهاتف : 71576419

الفايسبوك: ATJA

## Organisation Internationale de la Migration (OIM)

Adresse : Palais de la justice, Avenue Bab Bnet, Tunis

Phone number : 71576419

Facebook: ATJA

## International Organization for Migration – Tunisia Office

Address : Palais De Justice, Bab Bnet Avenue, Tunis

Phone number : 71576419

Facebook : ATJA



## Terre d'Asile Tunisie – Maison du droit et des migrations

العنوان: 17، نهج خالد بن الوليد، ميتووال فيل، تونس 1002

الهاتف : 71287485

البريد الإلكتروني: contact@maison-migrations.tn

## Terre d'Asile Tunisie – Maison du droit et des migrations

Adresse : 17, Rue Khaled Ibn El Oualid, Mutuelleville, Tunis 1002

Téléphone : 71287485

Adresse e-mail : contact@maison-migrations.tn

## The National Authority against Trafficking in Human Beings

Address: 5 Ibn Sharaf street, Belvedere, Tunis 1002

Phone number: 71287485

E-mail: contact@maison-migrations.tn



## "جامعة" منامتي

العنوان: 43، نهج المنجي سليم، باردو، تونس 2000

الهاتف : 53221411

البريد الإلكتروني: manamaty@gmail.com

## Organisation Internationale de la Migration (OIM)

Adresse : 43, Rue Mongi Slim, Bardo,Tunis 2000

Téléphone : 53221411

Adresse e-mail : manamaty@gmail.com

## International Organization for Migration – Tunisia Office

Address : 43, Mongi SLIM street, Bardo, Tunis, 2000

Phone number: 53221411

E-mail: manamaty@gmail.com

هذا الكتيب صمم و صُور  
في شركة التصميم



crealab  
سِعْدَيْنَ

صُمم بكل حب و إتقان